

**ЗМІСТ
(СОДЕРЖАНИЕ, SUMMARY, CONTENU)**

**МОВОЗНАВСТВО
LINGUISTICS
УКРАЇНСЬКА МОВА
UKRAINIAN LANGUAGE**

- Ковтун Альбіна.** УКРАЇНСЬКІ МОВОЗНАВЦІ ПРО МОВУ І ВІРУ НАРОДУ ЯК ОСНОВУ ФОРМУВАННЯ НАЦІЇ. C. 6
Ковтун Альбіна. Украинские языковеды о языке и вере народа как основе формирования нации.
Kovtun Albina. View of Ukrainian Linguists on Language and Faith as a Keystone to the Making of a Nation.
Kovtun Albina. Les linguistes ukrainiens sur la langue et la foi du peuple comme base de la formation de la nation.
- Навчук Галина, Шутак Лариса.** ОКЛИЧНІ РЕЧЕННЯ У ТВОРАХ ПОЛЕМІЧНОЇ ТА ОРАТОРСЬКО-ПРОПОВІДНИЦЬКОЇ ЛІТЕРАТУРИ (НА ПРИКЛАДІ «ТРЕНОСА» МЕЛЕТІЯ СМОТРИЦЬКОГО). C. 11
Навчук Галина, Шутак Лариса. Восклицательные предложения в произведениях полемической и ораторско-проповеднической литературы (на примере «Треноса» Мелетия Смотрицкого).
Navchuk Galyna, Shutak Larysa. Exclamatory sentences in the works of polemical and oratory-preaching literature (on the example of «Trainos» by Melety Smotrytsky).
Navchuk Galyna, Shutak Larysa. Les phrases exclamatives dans les ouvrages de la littérature polémique et oratoire et de prédication (sur l'exemple de "Trenos" Meletiy Smotrytskyi).
- Полюга Світлана.** АВТЕНТИЧНА ПОЗИЦІЯ ГРАМАТИКИ «АДЕЛЬФОТЕС»: ВИКЛИКИ ТА ПЕРСПЕКТИВИ. C. 14
Полюга Светлана. Аутентичная позиция грамматики «Адельфотес»: вызовы и перспективы.
Svitlana Polyuha. The Genuine Position of Grammar "Adelfotes": Challenges and Prospects.
Svitlana Polyuha. La position authentique de la grammaire "Adelfote": défis et perspectives.
- Слухенська Руслана.** Особливості формування культури спілкування майбутніх медичних працівників у вищих медичних закладах України. C. 18
Слухенська Руслана. Особенности формирования культуры общения будущих медицинских работников в высших медицинских заведениях Украины.
Slykhenska Ruslana. PECULIARITIES OF FORMATION OF COMMUNICATION CULTURE OF FUTURE MEDICAL WORKERS AT HIGHER EDUCATIONAL INSTITUTIONS OF UKRAINE.
Slykhenska Ruslana. Les caractéristiques de la formation d'une culture de communication des futurs travailleurs médicaux dans les institutions médicales supérieures de l'Ukraine.
- Ткач Алла.** Українська медична термінологія: сучасні тенденції розвитку. C. 22
Ткач Алла. Украинская медицинская терминология: современные тенденции развития.
Tkach Alla. UKRAINIAN MEDICAL TERMINOLOGY: MODERN TENDENCIES OF DEVELOPMENT.
Tkach Alla. La terminologie médicale ukrainienne: les tendances actuelles du développement.
- Шутак Лариса, Навчук Галина.** ДО ВИРШЕННЯ ПРОБЛЕМИ КАТЕГОРІЇ ОЦІНКИ В СУЧАСНОМУ МОВОЗНАВСТВІ. C. 26
Шутак Лариса, Навчук Галина. К решению проблемы категории оценки в современном языкознании.
Shutak Larysa, Navchuk Galyna. To Solve the Problem of Rating Category in Modern Linguistics.
Shutak Larysa, Navchuk Galyna. A la solution du problème de la catégorie d'évaluation en linguistique moderne.

**АНГЛІЙСЬКА МОВА
ENGLISH LANGUAGE**

- Качан Богдана, Гринчук Віліна.** Динаміка семантичних змін терміноелементів у англійській фаховій мові медицини. C. 32
Качан Богдана, Гринчук Віліна. Динамика семантических изменений терминологических элементов в английском профессиональном языке медицины.
Kachan Bogdana, Vylina Grynychuk. DYNAMICS OF SEMANTIC CHANGES OF TERMINOELEMENTS IN ENGLISH PROFESSIONAL LANGUAGE OF MEDICINE.
Kachan Bogdana, Vylina Grynychuk. La dynamique des changements sémantiques des éléments terminologiques dans la langue professionnelle anglaise de la médecine.
- Скрицька Наталя.** Епістемологічне значення роду в англійському мовознавстві. C. 36
Скрицькая Наталя. Эпистемологическое значения рода в английском языкознании.
Skrytska Natalya. THE EPISTEMOLOGICAL MEANING OF GENDER IN ENGLISH LINGUISTICS.
Skrytska Natalya. La signification épistémologique du genre en linguistique anglaise.

**РОМАНСЬКІ МОВИ
ROMAN LANGUAGES**

- Білас Андрій.** Стандартизація французького розмовного мовлення як проблема художнього перекладу (на матеріалі роману Ф. Лабро «Ці люди»). C. 39
Билас Андрей. Стандартизация разговорной речи как проблема художественного перевода (на материале романа Ф. Лабро «Эти люди»).
Bilas Andriy. The Standardization of French Colloquial Language as a Problem of Literary Translation (Based on F. Labro's Novel "The people").
Bilas Andriy. LA STANDARDISATION DU FRANÇAIS FAMILIER COMME PROBLÈME DE LA TRADUCTION DANS «LES GENS» DE P. LABRO.
- Телекі Марія.** СУФІКС -RĪX У ЛАТИНСЬКІЙ МОВІ НА ПОЗНАЧЕННЯ ОСІБ ЖІНОЧОЇ СТАТІ. C. 43
Телеки Мария. Суффикс -rīx в латинском языке на обозначение лиц женского пола.
Teleky Mariia. Usage of the suffix -rīx in Latin for denoting female. The aim of the research.
Teleky Mariya. Le suffixe -rīx dans le latin pour la dénomination du féminin.

**ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВО
TRANSLATION STUDIES**

- Івасюк Ольга.** Декодування іконічності сучасної канадської поезії в контексті голістичного перекладу. C. 47
Ивасюк Ольга. Декодирование иконичности современной канадской поэзии в контексте голістического перевода.
IVASIUK Olga. DECODING OF ICONITY OF MODERN CANADIAN POETRY IN THE CONTEXT OF HOLISTIC TRANSLATION.
Ivasiuk Olga. Le décodage de l'icônicité de la poésie canadienne moderne dans le contexte de la traduction gothique.

**ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВО
LITERARY STUDIES**

**УКРАЇНСЬКА ЛІТЕРАТУРА
UKRAINIAN LITERATURE**

- Аністратенко Антоніна.** БУТИ ПРОЧИТАНИМ. ПИТАННЯ КЛАСИФІКАЦІЇ ВЕЛИКОЇ ПРОЗИ В. КОЖЕЛЯНКА. C. 51
Анистратенко Антонина. Быть прочитанным. Вопросы классификации романной прозы В. Кожелянко.
Anistratenko Antonina. To be perceived. The Problem of the V. Kozhelyanko's Novelistic Prose Classification.
Anistratenko Antonina. A lire. Les questions de la classification de la nouvelle prose de V. Kozhelyanko.
- Вилка Лідія.** Образ Божої Матері в поетичних творах К. Мордатенка. C. 59
Вилка Лидия. Образ Божьей Матери в поэтических произведениях К. Мордатенко.
Vylka Lidiya. IMAGE OF MOTHER OF GOD IN POETIC WORKS OF K. MORDATENKO.
Vylka Lidiya. L'image de la Mère de Dieu dans les œuvres poétiques de K. Mordatenko.
- Головка Людмила, Гладкова Марина.** МІФОПОЕТИКА ПОВІСТІ В. ДРОЗДА «ІРІЙ». C. 63
Головка Людмила, Гладкова Марина. Мифопоэтика повести В. Дрозда «Ирий».
Holovko Ludmyla, Hladkova Maryna. The mythopoetics of the story «Iriy» by V. Drozd.
Holovko Ludmyla, Hladkova Maryna. La poétique de la nouvelle «Iriy» de V. Drozd.
- Головка Людмила, Сухилина Катерина.** ХУДОЖНІ ОСОБЛИВОСТІ РОМАНУ «ПРАПОРНОСЦІ» О. ГОНЧАРА. C. 67
Головка Людмила, Сухилина Екатерина. Художественные особенности романа «Знаменосцы» О. Гончара.
Holovko Ludmyla, Sukhilina Kateryna. Artistic Features of the Novel «Banner-Bearers» by O. Honchar.
Holovko Ludmyla, Sukhilina Kateryna. Les particularités littéraires du roman «Porte-Drapeaux» D' O. Hontchar.
- Маркуляк Лариса.** ЛІТЕРАТУРНО-ГРОМАДСЬКА ДІЯЛЬНІСТЬ ІВАНА ФРАНКА НА ТЛІ ДОБИ В ОЦІНЦІ СТЕПАНА СМАЛЬ-СТОЦЬКОГО. C. 71
Маркуляк Лариса. Литературно-общественная деятельность Ивана Франка на фоне эпохи в оценке Степана Смаль-Стоцкого.
Markulyak Larysa. Literary and Social Activities of Ivan Franko on the Background of the Time of the Evaluation of Stepan Smal-Stotsky.
Markulyak Larysa. L'activité littéraire et sociale d'Ivan Franko sur le fond de l'époque de l'évaluation de Stepan Smal-Stotsky.
- Мойсей Антоній, Никифорок Тетяна.** ЮРІЙ СТЕФАНИК – ДОСЛІДНИК УКРАЇНСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРИ. C. 75
Мойсей Антоний, Никифорок Татьяна. Юрий Стефаник – исследователь украинской литературы.
Moyses Antoniy, Nykyforuk Tetyana. Yurii Stefanyk as a researcher of Ukrainian Literature.
Moyses Antoniy, Nykyforuk Tetyana. Yuriy Stefanyk est un chercheur de la littérature ukrainienne.
- Никифорок Тетяна, Андрієць Валерія.** ІВАН ФРАНКО ТА ВАСИЛЬ СТЕФАНИК КРІЗЬ ЛІТЕРАТУРОЗНАВЧУ ПРИЗМУ ЮРІЯ СТЕФАНИКА. C. 80
Никифорок Татьяна, Андреец Валерия. Иван Франко и Василий Стефаник сквозь литературоведческую призму Юрия Стефаника.
Nykyforuk Tetyana, Valeriya Andriyets. Ivan Franko and Vasyl Stefanyk through the literary prism of Yurii Stefanyk.
Nykyforuk Tetyana, Valeriya Andriyets. Ivan Franko et Vasily Stefanyk à travers le prisme littéraire de Yuriy Stefanyk.
- Роман Лілія.** ІВАН ФРАНКО ПРО БІБЛІЮ ЯК ОСНОВУ КОНСОЛІДАЦІЇ ТА ЄВРОІНТЕГРАЦІЇ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ. C. 83
Роман Лилия. Иван Франко о Библии как основе консолидации и евроинтеграции украинского народа.
Roman Liliya. Ivan Franco about the Bible as the Basis of Consolidation and European Integration of the Ukrainian Nation.
Roman Liliya. Ivan Franko sur la Bible comme base pour la consolidation et l'intégration du peuple ukrainien sur.

**АНГЛІЙСЬКА ЛІТЕРАТУРА
ENGLISH LITERATURE**

- Лисанець Юлія.** Наративна репрезентація образу лікаря в літературі США XIX століття. C. 88
Лисанец Юлия. Нарративная репрезентация образа врача в литературе США XIX века.
Lysanets Yuliia. NARRATIVE REPRESENTATION OF THE PHYSICIAN'S IMAGE IN THE 19TH CENTURY U.S. LITERATURE.
Lysanets Yuliia. La représentation narrative de l'image d'un docteur dans la littérature des USA du XIXème siècle.
- Кравець Олена, Проскуріна Наталія.** КОНЦЕПТУАЛЬНІСТЬ МІФОЛОГІЧНОГО ПРОСТОРУ В ДИЛОГІЇ ДОРІС ЛЕССІНГ «МААРА І ДАНН». C. 93
Кравец Елена, Проскуринна Наталья. Концептуальность мифологического пространства в дилогии Д. Лессинг «Маара и Данн».
Kravets Olena, Proskurina Nataliia. Features of the mythological space in Doris Lessing's dilogy «Mara and Dann».
Kravets Olena, Proskourina Nataliia. Le concept d'espace mythologique dans la dilogie de Doris Lessing «Mara et Dann».

**ФОЛЬКЛОР
FOLKLORE**

- Костик Василь.** ПІВНІЧНОБУКОВИНСЬКІ ВЕСНЯНКИ І ГАЇВКИ У РОЗВІДКАХ КОРНИЛА ЛАСТІВКИ. С. 98
Костик Василь. Севернубуквинские весенние песни (веснянки и гаивки) в исследованиях Корнелия Ластивки.
Kostyk Vasyl. Northern Bukovyna Spring Songs and Haivkas in Kornilo Lastivka's Resercher.
Kostyk Vasyl. Les chants de printemps (vesnianky et haivky) de la Bukovine de Nord dans les travaux de recherches de Kornil Lastivka.

**МЕТОДИКА ВИКЛАДАННЯ У ВИЩІЙ ШКОЛІ
METHODOLOGY OF TEACHING IN HIGHER SCHOOL**

- Каїзер Ірина.** ДОМАШНЄ ЧИТАННЯ – СКЛАДОВА АСПЕКТНОГО НАВЧАННЯ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ ЯК ІНОЗЕМНОЇ. С. 103
Каїзер Ірина. Домашнее чтение – составляющая аспектного обучения украинского языка как иностранного.
Kaizer Iryna. Home Reading as an Integral Part of Teaching Ukrainian as a Foreign Language.
Kaizer Iryna. La lecture à domicile est une composante de l'apprentissage orienté vers les aspects de la langue ukrainienne en tant que langue étrangère.
- Цуркан Марія, Цуркан Іван.** Проблеми засвоєння іноземними студентами української медичної термінології. С.106
Цуркан Марія, Цуркан Іван. Проблемы усвоения иностранными студентами украинской медицинской терминологии.
Tsurkan Mariia, Tsurkan Ivan. THE PROBLEMS OF ASSIMILATION UKRAINIAN MEDICAL TERMINOLOGY BY FOREIGN STUDENTS.
Tsurkan Mariia, Tsurkan Ivan. Les problèmes de l'apprentissage de la terminologie médicale ukrainienne par les étudiants étrangers.

**РЕЦЕНЗІЇ
REVIEWS**

- Кульбаська О.** РЕПРЕЗЕНТАЦІЙНА СИСТЕМА СУЧАСНОЇ ЛІНГВІСТИЧНОЇ КОНФЛІКТОЛОГІЇ: Рецензія на монографію: В. М. Бріцин, Н. В. Максим'юк, О. В. Максим'юк. Прагматика висловлень відмови в українському художньому діалогічному дискурсі. Чернівці: Чернівецький нац. ун-т, 2018. 232 с. С. 110
Kulbabska O. REPRESENTATION SYSTEM OF CONTEMPORARY LINGUISTIC CONFLICTOLOGY: Review of Monograph: Review of monograph: Bricin V., Maksymyuk N., Maksymyuk O. The Pragmatics of Refusal Utterances in Ukrainian Dialogic Discourse. Chernivtsi: Chernivtsi National un-t, 2018. 232 p.
- Мацьків П.** РЕЦЕНЗІЯ НА МОНОГРАФІЮ: КОВТУН А. А. СЕМАНТИЧНА ДЕРИВАЦІЯ В РЕЛІГІЙНІЙ ЛЕКСИЦІ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ. ЧЕРНІВЦІ: ТЕХНОДРУК, 2018. 528 с. С. 112
Matskiv P. Review of the monograph: Kovtun A.A. Semantic derivation in the religious vocabulary of the Ukrainian language. Chernivtsi: Technodruk, 2018. 528 p.
- ВИМОГИ ДО ОФОРМЛЕННЯ СТАТЕЙ** (Требования к оформлению статей, Requirements for the articles, Instructions aux auteurs) С. 114